

前導複習之二 你太客氣了！

自古中國社會講究禮尚往來、客氣謙虛，這點經常表現在送禮或作客的禮儀之中。比方說，送禮時的禮節，收禮的人會對送禮的人說：「你（您）太客氣了！」，表現出推辭的樣子，但還是會把禮物收下以表示禮貌。或是，中國的作客禮節，客人來主人家作客，客人很可能客氣的說：「不麻煩了，我們坐坐就走。」這並不表示客人馬上就要走，或是主人就不需要準備食物招待，而是主人仍會準備豐盛的食物熱情款待，然後說道：「招待不周，請多包涵。」此時，客人以「這麼多菜，你（您）太客氣了！」回禮之後，大家坐下來享用佳餚，主賓盡歡。

「你（您）太客氣了！」是中國人習慣表達客氣、禮貌、謙讓的語言，等同於英語的“Thank you!” 這是中西文化表達客氣的不同方式。所以，當西方人到中華文化的國家時，若聽到有人說「你（您）太客氣了！」，就表示對方內心的感謝之意。而中國人若是到西方文化國家，就不能說“You are too polite.” 而是說“You are very kind.” 或是 It's very kind of you.” 不論是在東西方，當有人說「謝謝！」或“Thank you!” 時，則常用「不客氣！」或“You are welcome.” 來做為回禮之語。

在中華文化裡，類似「你（您）太客氣了！」的客氣語，還包括「您多禮了！」、「有勞了！」、「您費心了！」等等。

資料來源：

1. [您太客氣了！](#)
2. [中國人的客套話](#)

